

# 花紋



[花紋\\_下载链接1](#)

著者:山崎豐子

出版者:皇冠文化出版有限公司

出版时间:2013-9-30

装帧:平装

isbn:9789573330240

內容簡介

直木賞名家山崎豐子探問女性價值的史詩巨作！

榮獲婦人公論讀者賞！再版不斷，累銷直逼30萬冊！亞馬遜書店讀者4.3顆星經典評價！

她選擇「消失」，

來保護此生無法達成的理想……

在這妖紫嫣紅的亂世，唯有她始終宛如一株高貴堅定的白菊，

在險惡人心與封建家規的強風吹拂之下，兀自搖曳生姿……

女孩在戰爭期間來到一位「夫人」家中躲避空襲，在與夫人短暫共處的日子裡，她發覺這個氣派而冷清的宅邸，竟隱藏著許多難以理解的秘密。

當全日本正因兵戈擾攘而民生凋敝，夫人卻依然每日堅持著宛如貴族般的梳妝打扮；雖然夫人以奢華的美食招待她，她卻同時發現似乎有人被囚禁在破舊的庫房內……

直到戰爭結束後，女孩收到夫人逝世的噩耗，這才得知這些謎團全都源於夫人璀璨而曲折的身世——原來她就是大正年間曾經紅極一時的女詩人御室宮爾，具有傾國傾城的美貌和稀世才華，卻在短暫綻放光芒後突然消聲匿跡，被謠傳早已死於昭和初年。

為什麼？一位才貌雙全的天才女詩人晚年竟過著隱士般的生活，不再發表詩作？為什麼？明知文壇盛傳自己已經逝世，卻從來不曾出面闢謠？原來，為了突破大家族的利益鬥爭，為了反抗封建傳統的沉重束縛，女詩人唯有主動將自己從人世間抹滅，才能無愧於內心的理想與愛情，並始終如一地走完這充滿激情和苦悶的一生……

媒體推薦

辜振豐專文導讀！

柯裕棻、茂呂美耶、郝譽翔、崔舜華、陳克華、彭樹君、楊佳嫻、劉梓潔、顏艾琳等9大名家感動推薦！（依姓氏筆畫順序排列）

一個大他者的凝視，讓主體被劃入絕對值。

「如果自己能成為另一個人該多好？」自我身分的抽離，是身為人能夠從主體的既予迴路裡徹底逃遁的契機。一個宛若奇士勞斯基式的身分宿命協奏，在《花紋》裡我們讀見：兩個名字、兩種身世，歸落為一個女性交織纏繞的傳奇生命——年華早逝的天才詩人，與避世隱居的大家千金，兩種迥異的經驗性，如古羅馬的雙面神雅努斯，以不同的視界曳引出不同的世界；如獵戶座的雙旋臂，以盤面結構開展了兩種敘事渦漩；如《雙面薇諾尼卡》，以斷續（而非斷裂）的時代倫理步伐，在舞台上並置搬演。透過「名字」的解換，從社會、政治、文化與家族倫理等重重圍構之下遁空避去，遁入另一具從虛構土壤茁壯盛放的新造之身，從此解桎一切修羅熬苦，一切宛如空靈法術。

一旦事到盡頭，愛與被愛全不可得，眼前所賸，唯有華服錦袖的織理之間，那櫻血般豔絕花紋。

——詩人／崔舜華

詩是靈魂的刺繡，寄託敏感神思，也貼補人生創口。山崎豐子的長篇小說《花紋》，以曇花一現的女歌人御室宮爾的一生為線索，鋪陳在近代變遷劇烈的社會裡，猶被鎖在家族傳統中的閨秀，如何以文字突破閨閣束縛，而又如何發現仍然無法掙脫枷鎖，黯然而

近乎殘忍地面對命運、家內鬥爭的考驗，以及男性宗法社會的彈壓。

寫作與戀愛是突圍的雙刃劍，可能劈開冰山，也可能反向刺傷自己與愛人。是寫作使御室宮爾逐步描繪出自我的輪廓，卻引發了沒有希望的狂戀。詩與愛情，構成她少女人生的支柱。失去了這兩者後，女詩人宣佈了自己的死亡——直到因為戰爭來避難的另一個少女，發現了這位永恆的閨秀與華麗衰頹的大家族背後的秘密……

——詩人／楊佳嫻

若說人生就是一部自己的經書，怎樣做功課、看待緣生緣滅，在聚散中因如何的捨，得到截然不同的果，而自己仍是自己，那初心怎能不受塵俗情感的折難，尤其是一位自傲如山、情感似海的女詩人呢？

不增不減。建立於生命質量前的，是各人的惹塵埃、沾習氣。在《花紋》中，出生於大地主世家的小姐，注定在優渥的鳥籠環境，繼承家族純正的血統，這便牴觸了生命中必定偶遇的塵垢。這一感情上的花紋，刺青在她心上，撫閱此書，不時隱隱作痛……

——詩人／顏艾琳

作者介紹：

## ■作者簡介

山崎豐子

當代日本文壇三大才女之首，日本戰後十大女作家之一，與大師松本清張、水上勉齊名。

本名杉本豐子，一九二四年十一月三日生於大阪。自京都女專（現京都女子大學）國文科畢業後，任職於每日新聞社學藝部，在名作家井上靖的麾下擔任記者。工作之餘從事寫作，一九五七年以《暖簾》一書初試啼聲，隔年便以《花暖簾》榮獲第三十九屆直木賞，此後即辭去報社工作，專心寫作。

六〇年代以後，她的創作風格逐漸轉向現實批判，一九六三年出版《女系家族》；同年《白色巨塔》開始在《Sunday每日》週刊連載，因探討醫病關係的尖銳內容而引起社會高度關注。一九七三年出版的《華麗一族》，以日本金融改革為背景，赤裸裸地寫出銀行界人性慾望和金錢權力的糾結。其後她又以「戰爭三部曲」——《不毛地帶》、《兩個祖國》、《大地之子》再次震撼日本文壇，其中僅《不毛地帶》一書的銷量即超過六百五十萬冊！一九九九年她發表《不沉的太陽》，揭露航空業界的秘辛，再度創下將近六百五十萬冊的驚人銷售成績！

儘管年屆九十高齡，但她的批判之筆卻始終不輟，二〇〇九年再度推出睽違已久的最新小說《命運之人》，以沖繩歸還和日美密約為背景，展現新聞人對真相的追求與對社會正義的堅持，果然引發各界的熱烈討論，不但已熱賣逼近二百萬冊，更連續高踞日本最權威的《達文西》雜誌與日販暢銷排行榜前十名，並榮獲第六十三屆「每日出版文化賞」特別賞，而她也再次展現其過人的觀察力和「預知」能力，二〇〇九年底，當時相關的外務省官員在法庭作證，終於承認沖繩密約確實存在。

她的作品結構緊密，情節高潮迭起，在愛恨情仇之間糾葛不斷的複雜人性更是引人入勝，因而成為影視改編的最佳題材，其中《兩個祖國》曾被NHK改編拍成大河劇《山河燃燒》，由松本幸四郎主演。《華麗一族》則一出版便被改編拍成電視劇，一九七四年並由社會寫實派名導演山本薩夫拍成電影，二〇〇七年日本東京放送電視台更二度改編成電視劇，由偶像巨星木村拓哉領銜主演。《不沉的太陽》也於二〇〇九年被改編搬上大

銀幕，斥資超過二十億日幣，由影帝渡邊謙擔綱演出，並勇奪「日本奧斯卡賞」、「報知映畫賞」的最佳影片與最佳男主角等大獎。而《不毛地帶》亦被改編拍成電視劇，作為日本富士電視台開台五十週年的紀念大戲，由唐澤壽明等多位實力派演員主演，蔚為話題。至於《花紋》則曾於一九六七年由富士電視台改編拍成膾炙人口的同名電視劇。

一九九一年，山崎豐子因對日本文學的卓越貢獻而獲頒「菊池寬賞」，可謂實至名歸。

## ■譯者介紹

王蘊潔

在翻譯領域打滾十幾年，曾經譯介山崎豐子、小川洋子、白石一文等多位文壇重量級作家的著作，用心對待經手的每一部作品。

譯有《不毛地帶》、《博士熱愛的算式》、《洗錢》等等，翻譯的文學作品數量已超越體重。

臉書交流專頁：綿羊的譯心譯意

目录:

[花紋 下载链接1](#)

## 标签

日本文学

山崎丰子

日本

山崎豐子

爱情

文学

日本小说

日@山崎丰子

## 评论

不忍卒读又忍不住一章章看下去。宛如《被嫌弃的松子的一生》般曲折哀婉的回忆，在老婢女沧桑的面孔和凄凉话语中，和着奢华不再的荒芜古宅，以及悄然拂起落叶的风被娓娓道来。仿佛故人再临，往事重现。阴郁的面孔也曾明艳生动，枯槁的身心也曾怀有如朝露般生机勃勃的期盼。人面不知何处去，桃花依旧笑春风。每个出生在十九世纪末，生命跨越了一战、二战的人都有着注定不平凡的一生。那是段混乱的岁月，也是催生传奇和故事的波澜岁月，残损的照片背后可能是一个家族的沉浮，破旧的器物或许承载着隐秘约定与别离，如文中般，记录着一位诗人简短生平的几行平淡文字后也可能隐藏着不为人知的悲剧宿命。新旧制度的交替，战火与颠沛，衰亡与新生，无可逃避的命运洪流…那个时代，那些时代中的人与事，令人着迷，又令人叹息。强烈推荐！

地主这个职业让人半点没法羡慕——被绑在死地上的活人——整个家族充斥着阴谋和苦痛，正出庶出之间仇恨蔓生，金钱则完全成了负累。完全没有自由，也买不到自由。

一讀就停不下來的類型。舊時代的構建和人物心靈的變遷及豐富層次是本書最迷人的地方，敘述者（她者）的不斷跳換牽引謎底的揭開，節奏一級棒。（感謝@mangotong推薦！）

山崎奶奶的小说拿起就得连着读完。比起其他上千页的长篇，中篇节奏更佳。译者字句琢磨，锦上添花。@2018.7.26 购于新加坡纪伊国屋书店，8.2读完。

整个故事跟小姐的人生一样，前半段还挺有趣，后半段令人不奈

[花紋\\_下载链接1](#)

## 书评

-----  
[花紋 下载链接1](#)